

## FR. GERUNDIO.

*Si quis dixerit exhaustos jam esse,  
nec exhauriri adhuc recursus nos-  
tros, anathema sit.*

Si alguno dijere que ya se han agotado, ó que se agotarán pronto nuestros recursos, me lleva mas Capilladas que azotes le dieron á Cristo Señor nuestro.

CONC. GERUND. CAN. 24.

LA MUGER ZAHORÍ. (1)

Llámanse *zahorí* ó *zahories* á aquel ó aquellos de quienes se dice que ven las co-

(1) Dicen los que dicen que conocen el genio de la lengua castellana que estas voces que empiezan con *za* son oriundas del árabe, tal como *zahorí*, *zaguan*, *zahurda*, *zaquizamí*, *zagala*, *zamputortas*; y aun hay quien añade que por eso conservan tantos españoles *zamarros* una inclinación arabesca á los *zaguanes*, *zagalas*, *zalamerías* y otras *zarandajas*.

sas ocultas, aunque estén debajo de tierra: y como este don privilegiado, como esta gracia *gratis data* puede ser común á hombres y mugeres, infiero yo Fr. Gerundio, que á la muger favorecida de esta cualidad singular deberémos llamarla *muger zahorí*, ó acomodándonos al modo de hablar del vulgo, *zahorina*, y aunque sea *zahurina*, como dice la lavandera de casa. Y es tradición muy admitida en el pueblo que poseen este envidiable manantial de felicidad terrena los que nacen el viernes santo mientras se celebran los maitines, ó sea durante las tinieblas.

Supongo que en tal día y á tal hora nacería una joven *zahorina* de doce á catorce años que actualmente trae revueltas algunas comarcas de las inmediaciones de esta ciudad, principalmente el valle de Torío y la rivera del Condado. Los particulares la buscan con empeño, los pueblos la solicitan con rivalidad, y los sacerdotes dan un apoyo misterioso á sus habilidades sobrenaturales: de modo que la *zahorina* de Torío goza de mas prestigio en estos valles que gozaba en los pueblos del Asia la Sibíla Eritrea. No lo estraño: porque hallar en estos tiempos físicos y consumidos quien descubra los tesoros que hay en las entrañas de la tierra es el hallazgo mas retórico, mas característico y mas supino que pudiera

concebir una imaginacion española. Asi es que no me admira lo que me han referido los mismos paisanos de los pueblos favorecidos por la joven *zahorina*. Cada uno pone en juego cuantos empeños, recomendaciones y registros puede para llevarla á su distrito con objeto de que señale los sitios en donde están encerrados los tesoros. Mas por huir de compromisos, y evitar un rompimiento funesto que podria envolver á aquellos pueblos en una nueva guerra civil mas encarnizada que la que nos ha movido D. Carlos, si la *zahorina* favoreciese á alguno con preferencia, se han convenido en recibir por turno los favores de la joven tesorera; y para hacer mas igual la distribucion de los tesoros se han dividido en distritos de Ayuntamientos como para las cargas concejiles. El dia pues que le toca á un ayuntamiento se reúnen todos los pueblos de su comprension para obsequiar á la *zahorina* ademas de asistirle con su competente diario. Llega esta acompañada de uno que se dice su padrino: la recibe la multitud con mas ansia, con mas fé, con mas esperanzas que recibió á la hermosa Judith el pueblo de Betulia. Estos hombres que oyeron hablar con tibieza del programa de Mendizabal, que se mostraron hasta incrédulos á sus promesas, porque no le tenian por *zahorí*, que vieron sin sorpresa que á pesar de los de-

tantados recursos y tesoros secretos se les aumentaban las contribuciones, ven ahora á la *zahorina*, y ya no les da cuidado por los doscientos millones, ni por la extraordinaria de guerra, ni por el subsidio industrial, ni por las alcabálas ni por nada. Con el tesoro que les va á descubrir la *zahorina* debajo de cualquier cerro, acaso debajo de sus mismos pies, tendrán no solo para cubrir sus cupos, sino para comprar á peso de oro al contador, al tesorero, al mismo ministro de hacienda; como si estos fueran hombres que en ningún caso se dejaran comprar por oro.

Dicen que la *zahorina* exige que la dejen sola con su padrino cuando va á descubrir los tesoros, y cuando los ha hallado avisa este á los paisanos, los cuales despues de recibir las correspondientes instrucciones del sitio, de las capas de tierra ó de guijarro, de los pozos de agua, ó de las peñas vivas que han de hallar á cierta profundidad, empiezan la operacion de cabar por facendera con tal aficion, asiduidad y empeño.... en fin, como quien á cada golpe está viendo que se le enreda el azadon en alguna asa del tinajon repleto de monedas de oro de los tiempos del Rey Wamba, Chindasvinto ó Recafedo, ó de medallones del reinado de Caracalla y Geta. Hay pueblos que han hecho ya escabaciones de doseientas varas,

sin que les abandone todavía la esperanza de hallar la olla; y la famosa cueva de Montesinos no vale nada respecto de los profundos pozos y hondas catacumbas que van abriendo estos pobres Sanchos: tanto es lo que profundizan, que me temo se han de meter en el infierno antes de encontrar el tesoro, y aun no han de salir de su necia credulidad. Es imposible, dicen ellos, que les engañe una muger *que tiene en el pecho un caliz y una hostia*. Vamos que no están en mal sitio para los aficionados á la comunión bajo las dos especies. (1)

Cuando se les objeta, que cómo teniendo el don singularísimo de ver los tesoros, esa privilegiada niña no sale de pobre, contestan que ella no puede tener dinero, porque lo mismo sería entrar en su poder que derretirse, y que por eso no la entregan á ella las propinas, sino á su padrino. Si se les insta y apura con el mismo argumento respecto del padrino, no hallan como salir de la dificultad, y entonces recurren al testimonio de los curas, y ensartan además una porción de casos en que la Zahorina ha visto lo que hay debajo de tierra, dentro de baules cerrados, y en otros sitios impenetrables á la simple vis-

---

(1) Creo que es hasta donde puede llegar el fanatismo de estas pobres gentes.

ta de un mortal : paparruchas que les ha referido algun truhán, que se estará aprovechando de las limosnas con que los crédulos paisanos asisten á la muger Zahorína, siendo él el verdadero *Zahori*, que se hace un tesoro de las bolsas de estos Leoneses reformados, los cuales asi dudarán ellos de la verdad de estos hechos como de la venida del redentor: por cuya necesidad no les daba yo á estos tontos otro castigo que hacerles pagar las contribuciones de toda la provincia, lo cual si son ciertos los tesoros, les debería importar un bledo; y creo que seria el único medio de desvanecerles tan estravagante preocupacion.

El diablo me lleve si la tal Zahorína no es una viva imagen de nuestros ministros de hacienda (salvo sea lo del caliz y la hostia). Ellos ven tesoros donde no les hay: ofrecen sacar recursos de debajo de la tierra: van recibiendo su pitanza de los pueblos: nos hacen estar siempre escabando con la esperanza de hallar la olla escondida de la felicidad, y el resultado será... el de la Zahorína del valle de Torío: tenernos embaucados; y en quanto á tesoros..... Dios guarde á V. muchos años, Leon  
15 de febrero de 1838.

## MALDICIONES Y SABANDIJAS.

“Malditos sean de Dios y de su bendita madre; huérfanos se vean sus hijos, arrastrados como la culebra, y sus mugeres viudas: el sol se les oscurezca de día y la luna de noche: mendigando anden de puerta en puerta y no hallen quien les haga bien: la yerba verde que pisen se seque, y la tierra no les dé fruto: derretidos se vean todos sus bienes como la sal en el agua, y encogidos sus miembros como la correa en el fuego; la maldicion de Sodoma y Gomorra, Datán y Abiron, que por sus pecados los tragó vivos la tierra, vengan sobre ellos: con todas las demas maldiciones que la santa madre iglesia tiene contra los quebrantadores pertinaces y desobedientes á los preceptos de ella.”—Señor, señor.... ¿qué es lo que le pasa á vuestra paternidad?—

“Mandarémos á todos los párrocos y moradores de las ciudades, villas y lugares que os echen de sus iglesias con campanas, teniendo cruz en la mano con velo negro, y velas amarillas encendidas y apagadas en agua bendita, para que creciendo la rebeldia crezca tambien la pena....”—Pero señor, ¿qué es lo que tiene su Reverendísima que tanto le acalora y altera?—“Y si lo que Dios no permita, murieseis en tal

estado, no se os dará sepultura eclesiástica, sino que se os enterrará en lugares viles y apartados....”--Señor, ¿va algo con este pobre lego?—“Y si persistieseis aun en vuestra inobediencia....”--Señor, despues de enterrado ¿quién ha de persistir?—“Se os anatematizará y maldecirá con las maldiciones siguientes: malditos sean....”--Vecinos, vecinos, acudan por Dios á socorrer á Tirabeque, que su amo Fr. Gerundio se ha vuelto loco, y él se cuaja de miedo.—Calla, bruto: ¿tú por qué das esas voces?—Señor, ¿me puedo arrimar á su Reverencia sin cuidado?—No tengas miedo, hombre: ¿tú qué temes, tonto?—¡Ay señor! que se me han soltado las aguas de miedo de oir esas maldiciones! y luego encandilaba V. tanto los ojos.....! ¿Iba algo conmigo señor?—Supongo que contigo no va nada.—En ese caso las maldiciones que V. echaba serian contra los facciosos, hé? Bien hecho, señor; así les cogieran de rabo á oreja: secos se vean ellos como espárragos; encójanselos los miembros como un pergamino á la lumbre; el *sol* no les alumbre *de noche*, ni la *luna de dia* y que sus mugeres no comciban hasta que ellos se mueran.—Jesus, Jesus que desatinado estás; Tirabeque! Estás *inestinguible*.—Pero señor, ¿no es á los facciosos á quien echaha V. esas maldiciones?—No, hombre, no. Estaba recitando *al pue*



de la letra una escomunion mayor que se echó hace pocos dias en una ciudad de Castilla, cuyo nombre por mas señas y para que nadie lo ignore, empieza con una letra del alfabeto. Y no creas que se publicó una sola vez, sino que se repitió en tres dias festivos á la misa popular para que ninguno pueda alegar ignorancia.—¿Y por qué se fulminió esa escomunion mayor, señor?— Se fulminó por haber robado á un cura cuarenta y tres mil rs. en oro limpio, varios cubiertos de plata, sábanas, manteles, y otras frioleras.—Señor, cuarenta y tres mil rs. y era un cura! Mírese V. bien.— Estoy, estoy mirado: si quieres verlo tu tambien, ahí puedes leerlo. Me parece que esas señas no te dejarán duda ninguna; y que conocerás estoy en todos los pormenores.—Si señor, sí; ya lo veo. ¡En qué tiempos tan incomprensibles vivimos, señor! Cuarenta y tres mil rs. un cura sin diezmos! Y tenerlos escondidos debajo del alero de un tejado! No puede menos que hubiera alguna *zahorina* en aquella casa, señor. De tejas abajo no podia ser otra cosa. Acaso las *zahorinas* domésticas verán mejor los tesoros escondidos en los tejados que los que están debajo de tierra.—Ahora, ahora se sabrá quien haya sido el ladron ó ladrones, porque con la escomunion mayor que tienen sobre su alma tienen que irse secan-

do poco á poco hasta quedarse como alambres , y sus miembros se irán encogiendo y arrugando para nunca mas estirarse , y andarán atrastrados por el suelo como *lagartijas*. Oh amigo Pelegrin ! La policia de las escomuniones ha sido la invencion mas sabia de la iglesia para descubrir los criminales : ojalá en lo civil se adoptára el sistema de escomulgar á los ladrones , á ver si de ese modo se nos iban secando todos.— Señor , si se escomulgára á todos los que roban , y se cumplieran las maldiciones de una escomunion , la España se iba á convertir en una nacion de *esqueletos* y de *lagartijas* con algunos otros *culebrones de cascabel*.

Y digo yo , señor : si los ladrones escomulgados se secan , ¿por qué no buscamos un obispo liberal que eche una escomunion general á todos los facciosos , que nos les deje en cuatro dias con solo el armazon de los huesos y que caigan como ovejas con morriña , que era la mejor intervencion y la mejor transaccion que nos podian dar ? Pero yo tengo para mí , señor , que los que se secan á pesar de las escomuniones no son los ladrones , sino los robados , los cuales como que se quedan sin el unto de méjico van enflaqueciendo al paso que los otros van medrando y engordando.—Tienes razon , Tirabeque , tienes razon. Sino que la

iglesia, pero digo mal la iglesia; algunos Papas y Obispos discurririan fulminar esas terribles paulinas para aterrara, que es lo que se llama *ad terrorem*, por medio de esas imprecaciones horrorosas. Y no extraño que antiguamente el infeliz de genio aprensivo, pacato ó apocado que se viera puesto en tablillas por alguna debilidad, abandonado de todos sus semejantes, que huirian de su trato y comunicacion, por no hacerse participantes del terrible anatéma, que de todos fuese odiado y de nadie socorrido, que se le tratase con mas crueldad que á un vil é inmundo cuadrúpedo, y que sintiese sobre sí todas las demas maldiciones de la iglesia, no extraño digo que aquel desgraciado fuera víctima de tan desapiadado rigorismo y de su malhadada situacion. Y de aqui creo yo que provendria la vulgarísima tradicion de que los escomulgados se secaban. Pero te confieso, Tirabeque, que tanto como respeto las penas espirituales de la iglesia, tanto siento el que se haya desfigurado, alterado y tergiversado su espíritu poniendo en su boca ó usando en su nombre de unas maldiciones tan horribles, tan impropias, y hasta tan ridículas como las que me has oido proferir cuando repetí las propias palabras de la tal escomunion.— Señor, esos que V. dice serian los escomul-

gados que llamaban *brutandos*.--El verdadero *brutando* eres tú majaderote: se llamaban *vitandos*, *vitandos*.--Acaso porque les habia en Betanzos, hé?--Como que me parece que tienes gana de jugar, Tirabeque: mira que yo tambien lanzo escomuniones, y no hagas por donde te fulmine una que te deje como una lampréa.--Señor, con tal que no me asiente V. la mano al mismo tiempo, y no me quite las llaves de la despensa, écheme las escomuniones que quiera, que verémos quien se seca mas, si yo con las escomuniones y siendo el amo de los perniles, ó V. escomulgando y comiendo lo que yo le dé.--Anda, anda; vete de ahí, galapanzon: eres el Lego mas inexpugnable que he conocido.

---

#### LA DE CASCACIRUELAS.

Perfectamente: todo lo que VV. quieren: el Norte, la Italia, la Turquía europea, la Moldavia y la Valaquia, todas las potencias que se hallan dentro los 360 grados del ecuador, van á reconocer á Isabel II y á doña Maria de la Gloria. Corriente, todo va bien. Todas se van á convencer de que don Carlos no tiene simpatías en el país: que nuestra causa es un corolario de la re-

volucion de julio, y la nueva dinastía de Francia tiene tantos y tan poderosos motivos para sostener á todo trance á la Reina Isabel, que si el interés y la política decidió á la santa alianza á reconocer á Luis Felipe en 1830, el interés y la política exigen ahora el reconocimiento de Isabel y su gobierno. Corriente, bien. Para eso tendrá siempre el poder en Madrid el partido moderado y conservador. Todo es corriente. Irán plenipotenciarios á Viena, á Berlin, á san Petersburgo, á Roma, á Stokolmo, á Pekin, á Méjico y á Campazas. Se negociará un concordato con el Papa, según el cual el clero ganará, el estado no perderá, Roma quedará como quiere y el tribunal de la Rota y el de la Descosida se restituirán á su antiguo esplendor. Inglaterra y Francia apoyarán la política conciliadora, y todos los gabinetes, alcobas y dormitorios, y todas las partes y partículas contratantes altas y bajas admitirán gustosas la negociacion: se arreglarán nuestros negocios por medio de protocolos, proto-registros, proto-escrituras, proto-instrumentos, proto-tratados, y proto-típos. Corriente: en grande todo. Habrá una amnistía completa, quedaremos amigos, nos daremos abrazos, besos y apretones de manos; nos haremos mutuos mimos y recíprocas mamólas; nos llamaremos compadres, concólegas y ca-

maradas. Corriente; todo eso es muy bueno. Las provincias Vascongadas y Navarra conservarán sus privilegios, y ellas á nosotros, y nosotros á ellas nos diremos, *escar-rिकासco*; gracias y que aproveche. Se devolverán á don Carlos y su familia sus antiguos bienes, y se le concederán cuantiosas rentas, censos, cánones y pensiones para que los vaya á comer donde se le antoje. Corriente; que manteca se le vuelva. Se liquidará la deuda interior, y la exterior y la de entrecuero y carne. Todo lo que VV. gusten. ¿Tienen VV. mas que pedir?

Pues señor, ahora va la mas negra; la de *Cascaciruelas* va ahora: pase V. adelante, señor *Cascaciruelas*, y diga V. la suya.—Allá voy, P. Fr. Gerundio: abra V. esa manga, que ésta abulta mas que todas; la de *Cascaciruelas* va..... *se efectuará el matrimonio de la Reina Isabel con el hijo de D. Carlos.*—Vaya V. de ahí, Sr. *Cascaciruelas* ó *cascademonios*; ya me estaba yo temiendo que fuera esa lá de V. No diga V. en ese caso que esta es una guerra de principios, ni de postres, de ensaladas ni de cocidos. Diga V. que quedamos como tres con un zapato, y que lo rezado perdido. Casarse el hijo de D. Carlos con la Reina equivaldria al cabo de uno ó dos años cuando mas, á haber sucumbido al gobierno absoluto. Tar-

daria bastante el señor maridito en decir á su esposa aquello de Marcial:

*Uxor, vade foras, aut moribus útere nostris.* (1)  
O déjame, muger, y vete fuera,  
ó manda cual mandamos yo y los míos.

Con que así, señores Ministros, señores Diplomáticos, señores Plenipotenciarios, ó señores mangoneantes; *si acaso* traen VV. entre manos negociaciones con las potencias estrangeras (como es regular que las traigan si no son VV. hombres puramente domésticos) para proporcionar la paz por la cual suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas, tengan VV. entendido que ó mucho se engaña Fr. Gerundio, ó la inmensa mayoría española la quiere á cualquier costa, mas que sea en los términos y sobre las bases que transcribe el memorial Bordelés (2). Pero si la piedra angular de *transaccion* ha de ser el susodicho matrimonio, crean VV. y ténganlo presente, que harán... la de *Cascaciruelas*. Y miren que se lo dice Fr. Gerundio, que tambien *casca las tuyas*.

---

(1) Mart. lib. 2 in uxorem.

(2) Periódico de Francia.

## CASTIDAD, POBREZA Y OBEDIENCIA.

Todos los frailes hacíamos estos tres votos: en cuanto á cumplirlos la cosa estaba un poco estoposilla; porque entre ofrecer y cumplir suele interponerse un tapon de estopas que impide todo punto de contacto. Acabaronse nuestros votos, nuestros cumplimientos y nuestras estopas, porque muerto el perro se acabó la rabia, y nos sustituyeron otros que no se llaman frailes, y hacen lo que hacíamos los frailes. *Trono de Isabel II, Constitución de 37, Progreso legal*, dicen los frailes que profesan cierta regla. Esos votos todos les hacemos. La dificultad está en cumplirlos: en eso están las estopas. *Libertad, orden, igualdad*: votos de otros frailes: muy buenos si se cumplieran como Dios manda. *Paz, orden, justicia*. Votos muy santos de otros frailes. Que los cumplan, y se les darán las gracias.

Algunos á semejaute de los Jesuitas hacen otro cuarto voto; *pronta conclusion de la guerra civil*. Voto tambien muy santo y muy bueno; pero el cumplirle tiene estopas. Otros Jesuitas de otro instituto añaden tambien su voto cuarto: *economía*; voto lleno de santidad, *de meliori bono*, como dicen los teólogos; pero lleno de estopas.

Señores, es preciso desengañarse: todos los votos de todos los frailes políticos de to-



das las reglas son santos y buenos; todos los programas tienen por objeto cosas muy útiles y muy sanas; pero, ¿qué tenemos con eso si entre la oferta y el cumplimiento todos ellos ponen un tapon de estopas que no les dejan tocarse. Esta visto que en cuanto á hacer votos y no cumplirlos todos somos frailes: por eso dicen bien que el hábito no hace al monje: obras son amores y no buenas razones.

---

#### LEY DE AYUNTAMIENTOS.

Gracias á la interpelacion que dirigí á Tirabeque en la Capillada 44, que sino no se acordaba el gobierno de presentar al Congreso el proyecto de ley orgánica de ayuntamientos. Al fin lo presentó, vino el correo, lo leyó Fr. Gerundio, y dijo: ¡excelente ley! Termina con dos disposiciones *transitorias* y basta. Es verdad que la última, si hemos de juzgar por las trazas, no tiene maldita la cosa de *transitoria*, pero así la han llamado, y no es cosa de romper lanzas por un adjetivo. *Transcat quod apelletur transitoria*.

Tiene artículos muy pintorescos y alagüeños, como por ejemplo, que los ayuntamientos celebren sesion ordinaria un día en el mes, y si no se pueden despachar los negocios, puedan reunirse en los días in-

mediatos, pero sin pasar de cinco. Bien hecho; ¿para qué se quiere más? En seis dias completó Dios la obra de la creacion, y con ser omnipotente tuvo que descansar al séptimo; con qué ¿qué harán unos pobres regidores con un alcalde, que lejos de ser Dios, suele no pasar de un animal racional? Además que los negocios municipales no son cosa que merezca la pena de andarse reuniendo á cada triqui-traque: ¿á qué se reducen? A tratar de los intereses de los pueblos: mire V. que cosa tan grande! Para lo que tienen que arreglar ahora en esta época....! Basta, basta con una vez al mes.

*Hará de secretario el regidor que nombre el Ayuntamiento á pluralidad de votos.* Esto tambien es risueño y divertido para el pobre á quien toque la mecha. Y siendo los cargos municipales gratuitos y honoríficos, durando el de regidor cuatro años, y pudiendo ser reelegidos perpetuamente, cáteme V. al regidor que pase por mas leido y escrito hecho un regidor-secretario-gratuito-honorífico-perpetuo-perdurable por todos los dias de su vida, que es el recreo y divertimento á que puede aspirar un hombre que tenga intereses y familia de que cuidar. Solamente faltó hacerle cargo hereditario para que fuese mas verdadero.

*Las sesiones de los Ayuntamientos se tendrán á puerta cerrada.* Perfectamente dispuesto: ¿qué tiene nadie que ciscoletear allí? El secreto es el alma de los negocios, especialmente en los gobiernos representativos en que todo se charla.

*Tampoco podrán los Ayuntamientos publicar proclamas.* Es lo mas sabio que ha podido inventarse: estamos apestados de proclamas hasta por encima de la borla del gorro de dormir. Me alegrára que se hiciera la misma prohibicion á las Diputaciones provinciales (*consejos de provincia* de hoy más) á los Gefes políticos, Capitanes y Comandantes generales, y á cuantos el flujo proclamesco se ha estendido. Solo que eso de *suspender el Gefe político al que tal hiciere*, bien empleado les está, pero ello en sí, me parecè un poco despótico: VV. disimulen la claridad.

Basta por hoy de ley de Ayuntamientos: otro dia se hará alguna otra observacion *transitoria*.

---

BUENAS TARDES, D. BASILIO.

El mismo papel que hace el pelma de D. Basilio en el Barbero de Sevilla ha estado haciendo el otro D. Basilio por los pueblos de la Mancha y Jaen. El va, él vuelve;

él se pasea; él se divierte; él descansa; él vuelve á dar las buenas tardes á nuestras tropas: éstas le saludan muy cumplidamente, *buenas tardes D. Basilio*. Y D. Basilio por hacer algun ejercicio se va desde Villarrubia á Villahermosa, de Villahermosa á Villanueva, y elije entre las nuevas, las hermosas y las rubias á su gusto y sabor; y los señores Generales con sus numerosas y fuertes columnas llegan á la lengua y media, se paran, y le saludan diciendo, *buenas tardes, D. Basilio*. D. Basilio descansa en Alcaraz cinco ó seis dias, y cada uno de ellos da las buenas tardes á los generales que van á hacerle añicos, y estos le contestan muy políticos, *buenas tardes D. Basilio; váyase V. á acostar*. Y si se les apura porque le den alcance luego, luego, entonces dicen imitando al D. Basilio del Barbero: *en dos saltos estar allí*. De modo que con semejante paso D. Basilio, aunque no es el del Barbero, nos *afeita* completamente; y del que mas cerca parece perseguirle podemos muy bien decir lo que Figaro de D. Bártolo: *ved á D. Bártolo hecho una estatua*. Sea Dios loado, adorado y bendito.

---

Edictor responsable CANDIDO PARAMIO.

LEON: imprenta del mismo.